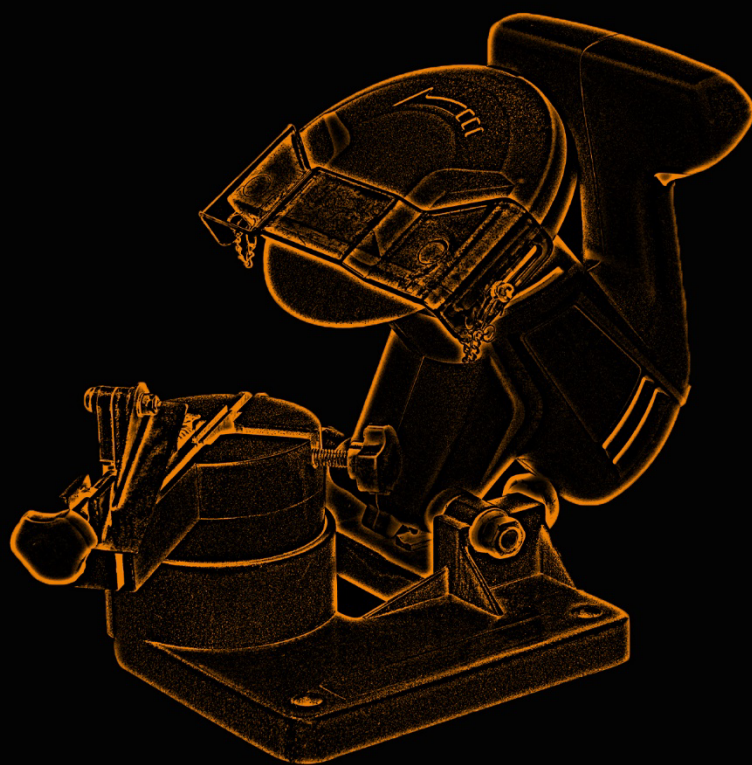




Manual de instrucciones
Afilador eléctrico de cadenas
FX-KSF700



ATENCIÓN: Antes de utilizarlo, lea atentamente el manual de instrucciones que contiene toda la información importante y las instrucciones de seguridad que deben seguirse para el uso correcto de este aparato.

FUXTEC GmbH
KAPPSTR.69 , 71083 HERRENBERG - GÜLTSTEIN , GERMANY

MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL

Afilador eléctrico de cadenas **FX-KSF700**



Su nuevo aparato ha sido desarrollado y fabricado para cumplir las elevadas exigencias de FUXTEC, como la facilidad de uso y la seguridad de funcionamiento. Si el aparato se somete a un uso regular, podrá ofrecer un rendimiento excelente durante varios años.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer y comprender este manual antes de utilizar el aparato.

FUXTEC GmbH

Kappstrasse 69, 71083 Herrenberg – Alemania

Índice

1. Datos técnicos	4
2. Advertencias y disposiciones de seguridad para los afiladores de cadena eléctricos	4
3. Advertencias de seguridad adicionales	6
4. Instalación	7
5. Uso	8
6. Mantenimiento	11
7. Lista de componentes	11
8. Representación de las piezas	13
9. Eliminación	14
10. Declaración de conformidad CE	15

1. Datos técnicos

Conexión	230V - 50Hz
Potencia del motor P1	65 W
RPM	7000
Ángulo de fijación	Lado derecho, 35 grados a la izquierda
Diámetro de la carcasa	22.2 mm
Medidas de la muela	100 x 3.2 mm
Dimensiones	155 x 315 x 190mm
Peso	1.45 kg

Conserve las siguientes instrucciones

El uso de estas instrucciones será necesario para la consulta de las normas y medidas de seguridad, para el montaje y uso, para los trabajos de mantenimiento y para la visualización de la lista de componentes individuales. Conserve el manual de instrucciones en un lugar seco y seguro para futuras consultas.

Uso prescrito

El aparato sólo está destinado a afilar cadenas de motosierra. Antes de utilizarlo, el aparato debe estar firmemente sujeto a un banco de trabajo o a una estructura similar. Utilice el dispositivo de afilado sólo si está familiarizado y puede manejar todas las funciones sin impedimentos o si ha sido instruido adecuadamente en su uso. Utilice el aparato de acuerdo con los datos técnicos y las normas de seguridad.

Este aparato sólo puede utilizarse para los usos prescritos indicados anteriormente. El fabricante declina toda responsabilidad en caso de incumplimiento de las disposiciones legales y de las instrucciones contenidas en este manual.

Tenga en cuenta que este aparato no está diseñado para uso industrial.

2. Advertencias y disposiciones de seguridad para los afiladores de cadena eléctricos

ATENCIÓN: Al utilizar el aparato, se recomienda observar estrictamente todas las instrucciones de seguridad para evitar lesiones a sí mismo o al aparato.

Lea íntegramente las instrucciones antes de utilizar el aparato.

- 1. Mantenga limpia la zona de trabajo.** Las zonas de trabajo sucias tienen más probabilidades de causar lesiones.
- 2. Preste atención a los alrededores de la zona de trabajo.** No utilice aparatos ni herramientas eléctricas en entornos húmedos o mojados. No exponga el aparato a la lluvia. La zona de trabajo debe estar adecuadamente iluminada. No utilice aparatos eléctricos cerca de gases o líquidos inflamables.
- 3. Mantenga a los niños a distancia.** Está absolutamente prohibido que los niños entren en la zona de trabajo, así como que utilicen aparatos, máquinas o manipulen alargadores.
- 4. Guarde los dispositivos en un lugar seguro.** Cuando no se utilicen, los aparatos deben guardarse en un lugar seco para evitar que se oxiden. Cierra siempre los aparatos con llave y manténelos fuera del alcance de los niños.

-
5. **Utilice el dispositivo adecuado para el tipo de trabajo que vaya a realizar.** No intente realizar trabajos en maquinaria industrial utilizando pequeñas herramientas y accesorios. El aparato está diseñado para realizar determinados trabajos. Si utiliza el aparato para el trabajo prescrito, podrá trabajar de forma más eficaz y segura. No modifique el aparato ni lo utilice para trabajos para los que no está prescrito.
 6. **Lleve ropa adecuada.** No lleve ropa suelta ni joyas que puedan engancharse en las partes móviles del aparato. Se recomienda llevar ropa protectora y antiestática y calzado antideslizante al utilizar este aparato. Mantenga las manos, las joyas sueltas o el pelo alejados de las piezas móviles, ya que existe el riesgo de que se enreden.
 7. **Utilice dispositivos de protección visual y acústica.** Lleve siempre gafas certificadas resistentes a impactos y careta en caso de que se produzcan astillas de madera o metal al utilizar el aparato.
 8. **No acerque las manos al aparato.** Mantenga siempre el equilibrio y una posición estable. No acerque las manos al aparato ni las introduzca en su interior.
 9. **Realice un mantenimiento cuidadoso del aparato.** Mantenga los dispositivos afilados y limpios para obtener el mejor rendimiento. Siga las instrucciones relativas a la lubricación y sustitución de piezas. Compruebe regularmente los cables del aparato. En caso de deterioro de los mismos, hágalos reparar únicamente por un técnico autorizado. El aparato debe mantenerse siempre limpio, seco y sin restos de aceite o grasa.
 10. **Evita el arranque involuntario.** Asegúrate de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar el aparato a la toma de corriente.
 11. **Permanecer alerta.** Presta mucha atención a lo que haces y utiliza el sentido común. No utilices herramientas o dispositivos si estás cansado.
 12. **Compruebe si hay piezas dañadas en el aparato.** Antes de utilizar el aparato, se recomienda inspeccionar todas las piezas que parezcan estar dañadas y asegurarse de que funcionan correctamente y pueden cumplir la función para la que han sido diseñadas. Compruebe que los dispositivos de orientación y fijación de las piezas móviles y los mandos más importantes, que en caso de mal funcionamiento podrían perjudicar la actividad, no estén rotos o dañados. Se recomienda que todas las piezas dañadas sean reparadas o sustituidas por un técnico autorizado. No utilice el aparato si no es posible accionar alguno de los interruptores de la unidad.
 13. **Protégete de las descargas eléctricas.** Evite el contacto con superficies conectadas a tierra, como tuberías, calefactores, hornos y frigoríficos.
 14. **Montaje de piezas de recambio y accesorios.** Cuando realice trabajos de mantenimiento, utilice únicamente piezas de repuesto originales. La garantía quedará anulada si se utilizan otras piezas. Utilice únicamente accesorios específicos para el aparato.
 15. **No utilices el aparato si estás bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos.** Lea el prospecto de los medicamentos para asegurarse de que no se limitan sus reflejos. Absténgase de utilizar el dispositivo en caso de incertidumbre.
 16. **Utilice extensiones del tamaño y tipo correctos.** Si es necesario utilizar un cable alargador, preste atención a su tipo y adecuación. De lo contrario, el cable alargador podría fundirse, inflamarse o causar daños en las piezas eléctricas del aparato. Este aparato requiere el uso de un cable alargador con una capacidad de 0-10 amperios y un tamaño de cable de 18 AWG (hasta 15 metros de longitud). Cuando utilice el aparato al aire libre, utilice únicamente cables alargadores específicamente diseñados para tal uso.
 17. **Mantenimiento.** Para garantizar su propia seguridad, se recomienda encargar las tareas de mantenimiento a un técnico autorizado.
 18. No utilice nunca el afilador cerca de materiales inflamables.

Nota: El rendimiento del aparato (en caso de alimentación eléctrica) puede variar en función de las fluctuaciones de la tensión de red en el lugar de uso. El uso de alargadores también puede afectar al rendimiento del aparato.

Atención: Las advertencias, disposiciones e instrucciones a las que se hace referencia en este manual no tienen en cuenta todas las condiciones y situaciones posibles que puedan surgir. El usuario del aparato debe ser consciente de que el comportamiento de terceros y los peligros externos son factores que no pueden relacionarse con el producto y el fabricante, sino que él mismo debe valorar.

3. Advertencias de seguridad adicionales

Advertencias sobre las muelas de afilar

1. No utilice muelas con grietas, roturas o signos de desgaste. Puede comprobar si hay grietas no visibles en la muela colgándola por el orificio central y golpeándola contra un objeto no metálico (por ejemplo, el mango de un destornillador). Si el estado de la muela es bueno, puede oírse un sonido metálico, mientras que un sonido sordo indica la presencia de una grieta o rotura.
2. Utilice únicamente muelas originales FUXTEC con un orificio central de 22,2 mm (7/8") de diámetro. No intente modificar el tamaño del orificio de montaje de la muela abrasiva para adaptarlo al accesorio.
3. No desatornille los tornillos (#3). Apriete los tornillos sólo con la mano. Si se estropean las roscas o se aprietan demasiado los tornillos, puede romperse la rueda.
4. No utilice nunca el afilador sin que la cubierta de la muela de afilado (#2) esté en la posición correcta.
5. Compruebe siempre la muela de afilado (#5) dejándola funcionar durante un minuto sin que entre en contacto con la cadena.
6. Manténgase alejado de la rueda giratoria y asegúrese de que otras personas no se encuentren en sus inmediaciones ni se desplacen en la dirección de la muela.
7. En caso de que la muela vibre, detenga el aparato y compruebe que sigue bien montado y sin daños.
8. No intente nunca detener la muela con la mano, aunque lleve guantes de trabajo. La muela cortaría los guantes y causaría graves lesiones en la mano.
9. No utilice el aparato sin una muela montada.
10. La velocidad y las RPM de las muelas de recambio deben coincidir exactamente con la velocidad indicada del aparato.

!!!Atención!!! Este aparato está diseñado para afilar cuchillas de motosierra. No intente afilar otras herramientas o cualquier otro tipo de objeto con el aparato.

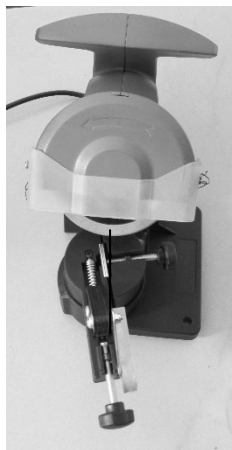
Desembalaje:

Asegúrese al desembalar el aparato de que están presentes todas las piezas enumeradas en la página 9.

4. Instalación

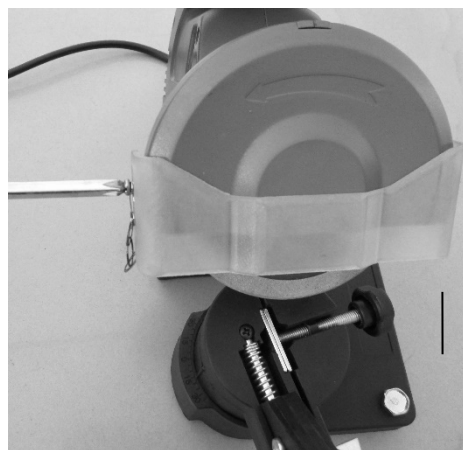
1. Si instala la afiladora en un banco de trabajo, asegúrese de que se pueda alcanzar el engranaje de tope (#40) (Ver **fig. 1**)
2. El banco de trabajo debe tener una superficie rígida y ser capaz de soportar el peso de la afiladora y otras herramientas. Ver **fig. 2**.

Fig. 1



Agujero pasante 6 mm

Fig. 2



Base (#36)

¡Atención! Desenchufe siempre el aparato antes de cambiar la muela abrasiva o realizar otros ajustes.

Montaje de la muela de afilado:

Las figuras 3 y 4 remiten al plano de montaje de la página 10.

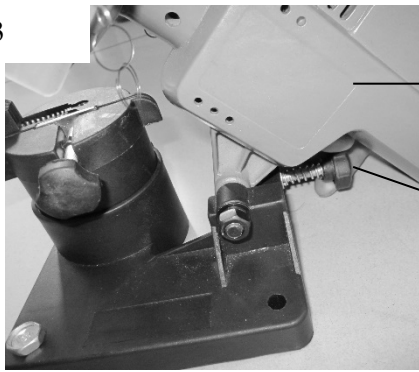
Abra la carcasa del motor (**#10+23**) y fíjela en la posición superior apretando el tornillo (**#40**).

1. Retire los dos tornillos que sujetan la cubierta de la muela (**#2**). Coloque la cubierta hacia un lado.
2. Desenrosque la arandela de seguridad superior (**#5**).
3. Instale la nueva muela en la placa de presión (**#4**), asegúrese de que todos los elementos encajan correctamente.

Nota: No utilice muelas con grietas, roturas o signos de desgaste. Puede comprobar si hay grietas no visibles en la muela colgándola por el orificio central y golpeándola contra un objeto no metálico (por ejemplo, el mango de un destornillador). Si el estado de la muela es bueno, puede oírse un sonido metálico, mientras que un sonido sordo indica la presencia de una grieta o rotura.

4. Vuelva a colocar la cubierta de la muela (**#5**).
5. Afloje el tornillo (**#40**) y baje la carcasa superior.
6. No utilice nunca el aparato sin la cubierta de la muela colocada.

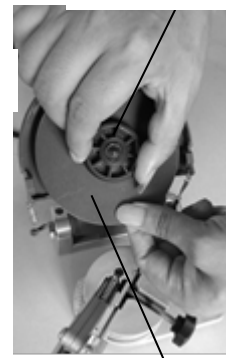
Fig. 3



Cárter del motor (#10+23)

Tornillo (#40)

Fig. 4



Arandela de bloqueo (#5)

Muela de afilado (#7)

5. Uso

¡Atención! Desenchufe siempre el aparato antes de ajustar el afilador de cadenas.

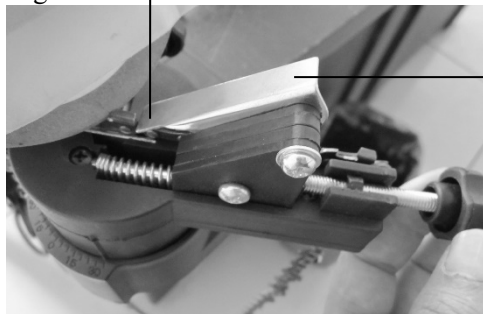
Consulte el plano de montaje de la página 10 y las distintas imágenes.

Note: Abra el cárter superior antes de ajustar la cadena.

1. Limpie la cadena antes de afilarla. Lave la cadena con un disolvente no inflamable. No utilice gasolina para limpiar o secar la cadena.
2. Levante el tope de la cadena (#48) y fije la cadena a la placa de fijación (#32). Ver fig. 6.
3. Baje el tope de la cadena (#48) para que el eslabón de la cadena quede correctamente colocado. Ver fig. 5.

Tope de cadena colocado en sentido contrario al diente.

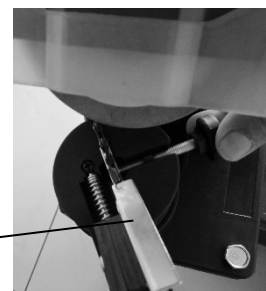
Fig. 5



Tope de cadena (#48)

Tornillo (#51)

Fig. 6



Tope de cadena (#48)

4. Véanse las figuras 5 y 6. Desenrosque el tornillo (#40) para girar la carcasa. Gire la carcasa hasta el ángulo deseado. Las cadenas tienen diferentes tamaños y diferentes ángulos de afilado. Consulte el manual del fabricante de la cadena para comprobar el ángulo de afilado específico. Una vez ajustado el ángulo de afilado, debe apretarse el tornillo (#40).

5. Baje la carcasa del motor (#10+23) para que la muela (#7) afile los dientes de la cadena.

6. Mantenga la posición al apretar el tornillo (#40), de modo que la muela descienda exactamente hasta el punto preajustado. Ver fig 7.

7. Dependiendo de la cantidad de material a retirar, apriete o afloje el tornillo (#51) y apriete la tuerca. Ver fig. 5. El tornillo 51 tiene un retenedor de tuerca que permite ajustar la cantidad de material a retirar. Una vez ajustada la tuerca, apriete completamente el tornillo vite (#51).

Fig. 7

Tornillo (#40)

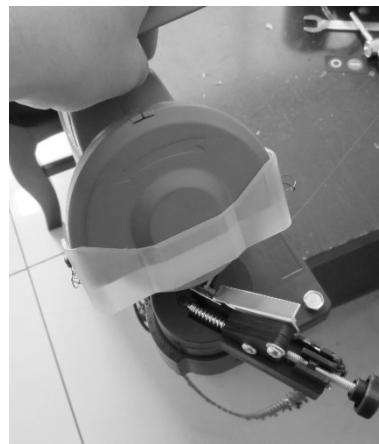


8. Fije la cadena a la placa de fijación (#48) con el tornillo (#49) (como se muestra en la fig. 8).

El tornillo (49) debe colocarse de forma que pueda aflojarse o apretarse fácilmente.

Será necesario aflojar y apretar el tornillo cada vez que pase al siguiente eslabón de la cadena.

Fig. 8



9. Si la cadena ya ha sido afilada varias veces, la profundidad de la cadena será limitada y habrá que limar los eslabones con una lima plana (no suministrada).

Ver fig. 8 e 9. Lime cada eslabón de forma que quede más bajo que el diente de corte.

Fig. 9



1. Llevar ropa de protección y asegurarse de que no haya personas en las inmediaciones.
2. Enchufe el cable (#21) y pulse el botón verde del gatillo (#18) para arrancar el aparato.
3. Baje lentamente la muela, como se indica en la figura 10. Si se detectan anomalías en los ajustes realizados, apague el aparato y desconéctelo antes de trabajar en los ajustes.

Nota: El afilado uniforme se consigue mediante un contacto continuo y regular entre la muela y los dientes. No se detenga demasiado tiempo en cada diente individual.

4. Después de afilar un diente, apague el aparato. Abra la carcasa del motor (#10+23), afloje el tornillo (#52) y deslice la cadena de modo que el siguiente eslabón se coloque en el tope de la cadena (#48), luego vuelva a apretar el tornillo (#52). Vuelva a arrancar la unidad y afile el siguiente diente.

5. Después de afilar todos los dientes de la cadena, apague la máquina pulsando el botón rojo (#25) y desconecte el enchufe.

6. Afloje el engranaje de tope y ajuste el ángulo de modo que el primer diente sin afilar quede colocado contra el tornillo y bloqueado en su sitio, tal como se describe en la página 6. Ver fig. 11.

7. Al igual que hizo con la primera mitad de la cadena, asegúrese de que la carcasa del motor (#10+23) está bajada y la muela (#7) está en contacto con los dientes de la cadena. Repita los pasos descritos en la página 6 para realizar una doble comprobación antes de conectar la máquina a la red y volver a ponerla en marcha.

Fig. 10



Fig. 11



Recuerde apagar el aparato y desenchufarlo antes de realizar cualquier ajuste.

8. Después de repetir todos los pasos descritos en la página 7 para afilar la cadena, ésta estará de nuevo lista para ser montada en la motosierra.

6. Mantenimiento

1. Mantenga el afilador libre de polvo, virutas metálicas y suciedad
2. Antes de cada uso, compruebe si la muela está dañada. No utilice muelas con grietas, roturas o signos de desgaste. Puede comprobar si hay grietas no visibles en la muela colgándola por el orificio central y golpeándola contra un objeto no metálico (por ejemplo, el mango de un destornillador). Si el estado de la muela es bueno, puede oírse un sonido metálico, mientras que un sonido sordo indica la presencia de una grieta o rotura.
3. Sustituya la muela si su diámetro es inferior a 7,65 cm.

7. Lista de componentes

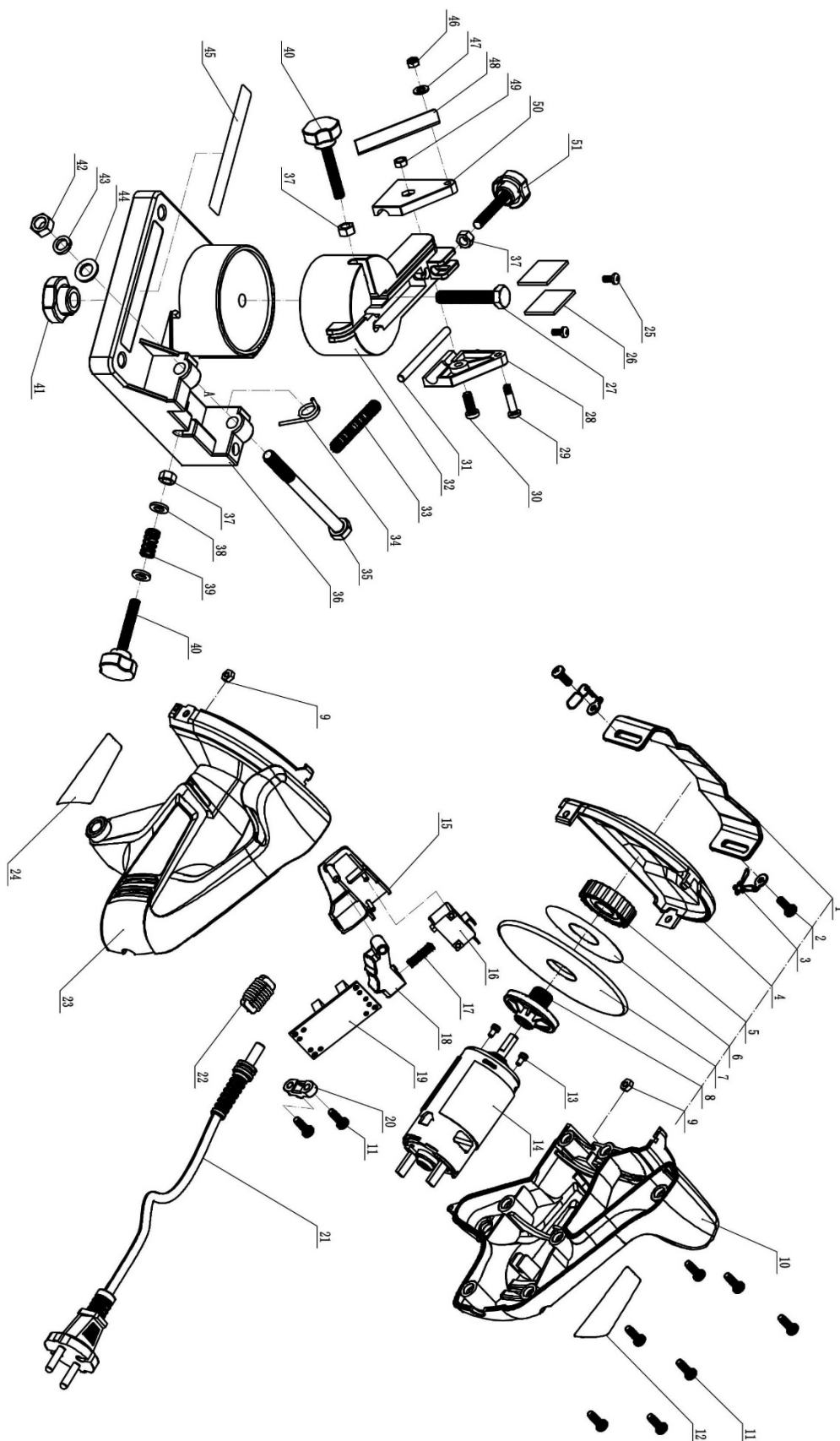
Pieza#	Descripción	Cantidad	Pieza#	Descripción	Cantidad
1	Bloque de carcasa	1	27	Tornillo	1
2	Tornillo	2	28	Cárter izquierdo	1
3	Cadena	2	29	Tornillo	1
4	Cárter de la muela	1	30	Tornillo	1
5	Arandela de bloqueo	1	31	Pasador	1
6	Etiqueta de la muela	1	32	Guía de cadena	1
7	Muela de afilado	1	33	Muelle	1
8	Arandela de bloqueo	1	34	Muelle de torsión	1
9	Tuerca	2	35	Perno	1
10	Cárter izquierdo	1	36	Base	1
11	Tornillo	9	37	Tuerca	3
12	Fecha	1	38	Arandela	2
13	Tornillo	2	39	Muelle	1
14	Motor	1	40	Tornillo	1
15	Soporte del interruptor	1	41	Tuerca	1
16	Interruptor	1	42	Tuerca	1
17	Muelle	1	43	Soporte muelle	1
18	Gatillo	1	44	Arandela	1
19	Placa de circuito impreso	1	45	Etiqueta de advertencia	1
20	Panel prensado	1	46	Tuerca	1
21	Cable	1	47	Arandela	1
22	Bobina de inducción	1	48	Tope de cadena	1
23	Cárter derecho	1	49	Tuerca	1
24	Placa de características	1	50	Cárter derecho	1
25	Tornillo	2	51	Tornillo	2
26	Clip	2			

POR FAVOR, LEA ATENTAMENTE LO SIGUIENTE

EL FABRICANTE O EL DISTRIBUIDOR HAN PROPORCIONADO DIAGRAMAS DE MONTAJE EN EL MANUAL SÓLO CON FINES DE REFERENCIA. NI EL FABRICANTE NI EL DISTRIBUIDOR DECLARAN NI GARANTIZAN EN MODO ALGUNO AL COMPRADOR QUE ÉSTE ESTÉ CUALIFICADO Y AUTORIZADO PARA REPARAR O SUSTITUIR PIEZAS INDIVIDUALES DEL PRODUCTO. POR EL CONTRARIO, EL FABRICANTE O EL DISTRIBUIDOR DECLARAN EXPRESAMENTE QUE TODAS LAS REPARACIONES Y SUSTITUCIONES DE PIEZAS NO DEBEN SER REALIZADAS POR EL COMPRADOR, SINO POR UN TÉCNICO AUTORIZADO. EL COMPRADOR ASUME TODOS LOS RIESGOS Y LA RESPONSABILIDAD DE CUALQUIER REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN PARCIAL DEL PRODUCTO ORIGINAL. LO MISMO SE APLICA A LA UTILIZACIÓN DE PIEZAS DE RECAMBIO Y ACCESORIOS NO AUTORIZADOS POR EL FABRICANTE O DISTRIBUIDOR.

Nota: Algunas piezas se indican sólo a título ilustrativo y pueden no estar disponibles individualmente como piezas de recambio.

8. Representación de las piezas



9. Eliminación



Deseche los envases según su tipo. Deseche el cartón en papel y película en contenedores de recogida selectiva.



Eliminación de aparatos viejos

(Aplicable en la Unión Europea y otros países europeos con sistemas de recogida selectiva de materiales reciclables) ¡Los aparatos viejos no deben tirarse con la basura doméstica!

En caso de que el dispositivo afeitador ya no pueda utilizarse, el usuario está obligado por ley a desechar el dispositivo viejo por separado de la basura doméstica, por ejemplo, entregándolo en un punto de recogida de su municipio/vecindario. De este modo se garantiza el correcto reciclaje de los aparatos viejos y el respeto al medio ambiente. Los aparatos eléctricos están marcados con el símbolo anterior para indicar que pueden reciclarse.

eléctricos están marcados con el símbolo anterior para indicar que pueden reciclarse.

10. Declaración de conformidad CE

De conformidad con la Directiva 2006/42/CE

FUXTEC GmbH

Kappstrasse 69, 71083 Herrenberg - Alemania

declara bajo su responsabilidad que el producto afilador

modelo 2002E / FX-KSF700

a la que se refiere la presente declaración, cumple los requisitos básicos de seguridad y salud en el trabajo de la Directiva 2006/42/CE, así como las demás directivas

EN 61029-1:2009 + A11:2010

EN 61029-2-10:2010 + A11:2013

EN ISO 12100: 2010

EK9-BE-88:2014

Organismo de certificación Intertek Deutschland GmbH, número de identificación 0905, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Alemania

Nivel de potencia acústica garantizado/medido

LwA: 86 dB(A) / LpA: 75 dB(A)

Herrenberg, 28/04/2016



Melanie Gumprecht

Fabricante:

FUXTEC GmbH

KAPPSTRASSE 69

71083 HERRENBERG

ALEMANIA

Conservación de la documentación técnica:

FUXTEC GmbH • Kappstraße 69 • 71083 Herrenberg • Alemania

T. Zelic, Director General